

---

# Bulletin du CRCCF

---

Une publication du Centre de recherche en civilisation  
canadienne-française de l'Université d'Ottawa

vol. 2, n° 6, février-mars 1999

---

## La recherche dont on parle

### Le CRCCF se refait une beauté

Au cours des premières semaines du mois d'avril prochain, l'entrée et le secrétariat du CRCCF seront complètement réaménagés.

Des travaux assez importants seront nécessaires. La salle de consultation ne fermera pas durant les travaux, mais nous tenons à prévenir les chercheurs que nous ne pourrions pas leur assurer la tranquillité habituelle au cours de cette période.



*Dans  
ce numéro*

Le CRCCF se refait une beauté . . . .	1
Et si la Révolution tranquille n'avait pas eu lieu... . . . . .	1
Le rapport Saint-Denis a trente ans .	1
Vous avez réagi à la thèse de Shana Poplack . . . . .	2
Rappel . . . . .	2

---

### Et si la Révolution tranquille n'avait pas eu lieu...

Que pensez-vous de la Révolution tranquille ? Êtes-vous de la majorité pour qui il s'agit d'une période charnière qui a permis au Québec d'entrer dans la modernité ? Gilles Paquet, professeur d'économie à la Faculté d'administration de l'Université d'Ottawa, a étudié la période qui a précédé la Révolution tranquille, et celle qui l'a suivie, dans le but de vérifier les fondements de cette croyance populaire.

Ces comparaisons lui ont montré une croissance économique similaire en Ontario et au Québec entre les années 1870 et 1960. C'est à partir de la Révolution tranquille que l'écart entre les deux provinces se serait creusé. Pour expliquer ce phénomène, M. Paquet avance l'hypothèse d'un ralentissement économique au Québec causé par la rupture qui a lieu au cours de cette période avec les institutions traditionnelles.

Le prochain livre de Gilles Paquet, sur ce sujet, paraîtra sous peu. Vous êtes invités à venir l'écouter vous présenter les résultats de son étude et à venir en discuter avec lui, lors du **Rendez-vous du CRCCF** du 15 mars, à midi, au local 475 du Pavillon Lamoureux.

### Le rapport Saint-Denis a trente ans

En 1969, Roger Saint-Denis, alors à la tête du Comité franco-ontarien d'enquête culturelle mis sur pied par le gouvernement Robarts, déposait son rapport sur « la vie culturelle des Franco-Ontariens ».

Trente ans plus tard, le Club Richelieu Roger-Saint-Denis, le Centre de recherche en civilisation canadienne-française, la Cité collégiale et le théâtre La Nouvelle Scène se sont associés dans la préparation d'un événement en trois volets à la mémoire de l'homme et de son impact sur la vie culturelle en Ontario : « La vie culturelle en Ontario français – le rapport Saint-Denis a trente ans ». Le programme complet de cet événement, qui se déroulera les 28 et 30 mai prochains, sera disponible au mois d'avril et sera alors affiché sur le site Web du CRCCF.

Le premier des trois volets est un colloque organisé par le CRCCF en collaboration avec le Club Richelieu Roger-Saint-Denis. Des artistes et des observateurs de la scène culturelle viendront y discuter autour du thème « L'Ontario français se reconnaît-il dans ses artistes ? » Ce colloque d'une demi-journée se tiendra au théâtre La Nouvelle Scène, le 28 mai prochain. Pour plus de renseignements sur ce volet, vous pouvez communiquer avec le CRCCF.

Le deuxième volet est organisé par La Cité collégiale et le Club Richelieu. Il s'agit d'un dîner-témoignages en hommage à Roger Saint-Denis, autour du thème « Roger Saint-Denis et son œuvre ». Le dîner sera servi le soir du vendredi 28 mai au restaurant Les Jardins de la Cité et préparé par les élèves des programmes d'hôtellerie et de cuisine de la Cité collégiale. Le père Léo-Paul Pigeon, o.m.i., Jean Herbiet et Lucien Bradet présenteront trois différentes facettes de la vie de Roger Saint-Denis. Pour plus de renseignements au sujet de ce dîner, ou pour y réserver votre place (30 \$ par personne), veuillez communiquer avec Raymond Gauthier, au (613) 824-6229, ou avec Yves Breton, au (819) 643-2620.

Le troisième volet est consacré au vernissage d'une exposition de pastels de Roger Saint-Denis, qui aura lieu le 30 mai, de 13 h à 15 h, à La Nouvelle Scène, suivi d'un concert présenté en collaboration avec la Chaîne culturelle de Radio-Canada. L'exposition, constituée de pièces provenant de collections privées, se poursuivra jusqu'à la fin du mois de juin. Ce volet est organisé par La Nouvelle Scène et le Club Richelieu Roger-Saint-Denis. L'entrée sera libre. Pour plus de renseignements sur cette activité, veuillez communiquer avec Yvan Saint-Denis, au (613) 238-4415.

## Vous avez réagi à la thèse de Shana Poplack

L'équipe du CRCCF est heureuse de constater que ses **Rendez-vous** contribuent à alimenter les réflexions sur des sujets concernant la francophonie.

Le 19 janvier dernier, vous êtes nombreux à être venus écouter Shana Poplack, et à avoir réagi à ses propos,

lors du dernier de nos **Rendez-vous**, qui portait sur « Le choc français-anglais : mythes et réalités ». M<sup>me</sup> Poplack y expliquait les résultats d'une étude sociolinguistique du comportement et de l'évolution de la langue française menée dans la région d'Ottawa-Hull, où cette langue est confrontée à la domination de la langue anglaise. Dans cette étude, qui n'avait pas pour but d'évaluer la qualité de la langue, M<sup>me</sup> Poplack tentait de vérifier les effets de la proximité de l'anglais sur le français. Elle a expliqué avoir découvert que les locuteurs francophones utilisant des structures, expressions ou mots anglais lorsqu'ils parlent français ont une bonne connaissance des deux langues, c'est à dire qu'ils ne choisissent par l'anglais faute de pouvoir exprimer une idée précise en français mais pour son effet rhétorique. De plus, M<sup>me</sup> Poplack n'a trouvé aucun lien entre ce phénomène et l'assimilation à l'anglais, qui serait plutôt le résultat d'un autre comportement : l'utilisation de moins en moins fréquente du français dans la vie privée et publique.

Au cours des discussions qui ont suivi la conférence, de nombreux participants sont revenus sur ces résultats et ont déclaré que leur expérience personnelle ne les corroborait pas. Nombreux aussi sont ceux qui ont affirmé que l'utilisation de structures, d'expressions ou de mots anglais constitue pour eux un problème indissociable de l'assimilation, expliquant que langue et identité sont pour eux intrinsèquement liées.

Le débat s'est poursuivi sur la place publique à la suite d'un article paru dans l'édition du 20 janvier du journal *Le Droit*. Par vos réactions, vous nous

montrez clairement que la question de la langue vous touche particulièrement. Nous prenons bonne note de ce fait et nous pouvons déjà vous annoncer

qu'un autre **Rendez-vous** sur la langue française est prévu pour l'automne.

Pour en savoir plus sur les réactions à la conférence de Shana Poplack, vous pouvez consulter le site Web d'Impératif français, qui publie l'article du journal *Le Droit* et des réponses :

<http://www.synapse.net/~imperatif/>

Du 15 au 26 mars,  
n'oubliez pas  
la Semaine nationale  
de la francophonie!  
Visitez le site Web  
de l'ACELF  
<http://acelf.ca>

## Rappel

L'exposition **Le Canada français, l'Ontario français et la francophonie canadienne : 40 ans d'acquisition d'archives au CRCCF**, présentée dans les vitrines du corridor du 1<sup>er</sup> étage du Pavillon Simard, se termine à la fin du mois de mars.

Le Bulletin du CRCCF est aussi disponible sur le site Web du Centre :  
<http://www.uottawa.ca/academic/crccf/publications/bulsom.html>

Rédaction : Sophie Archambault

Pour recevoir ce bulletin, ou pour tout renseignement ou commentaire :

CRCCF  
Université d'Ottawa  
Pavillon Lamoureux, bureau 274  
C.P. 450, succ. A  
Ottawa (Ontario)  
K1N 6N5  
Tél. : (613) 562-5877  
Télec. : (613) 562-5143  
[crccf@uottawa.ca](mailto:crccf@uottawa.ca)  
<http://www.uottawa.ca/academic/crccf/>

